

# ハンドストラップ AH-4

## Hand Strap AH-4

## Griffschlaufe AH-4

## Sangle de reportage AH-4

## Correa de Mano AH-4

## Impugnatura AH-4

### Nikon

#### 使用説明書

Instruction Manual  
Bedienungsanleitung

#### Manuel d'utilisation

Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni

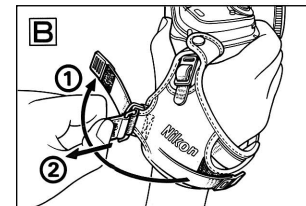
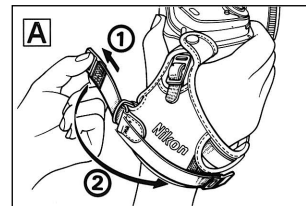
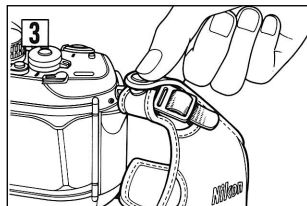
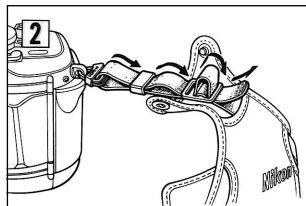
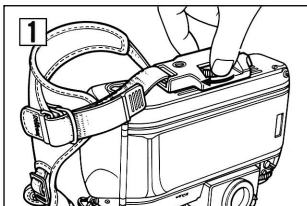
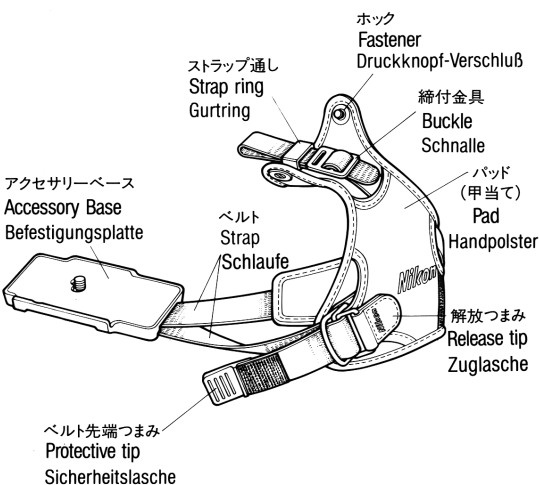
No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、当社サービス機関にて新しい使用説明書をお求めください(有料)。

NIKON CORPORATION  
FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,  
CHIYODA-KU, TOKYO 100-8331, JAPAN

Printed in Japan TT5D00201201 (60)

### ■各部の名称 Nomenclature Bezeichnung der Teile



### 日本語

このたびは、ニコンハンドストラップAH-4をお買い上げいただきありがとうございます。ハンドストラップAH-4は、ニコンAF(オートフォーカス)カメラで撮影するとき便利です。特にF6、F5、F100、D1シリーズ、D100等に装着すると、より安定感のあるホールディングが得られます。

#### ■カメラへの取り付け

- 1 アクセサリーベースをカメラ背面に押し付けながら、三脚ネジでアクセサリーベースをカメラ底面に取り付けます。
- 2 ベルトの先端をカメラ吊り金具に通し、再びストラップを通し、締付金具を通してカメラにしっかりと取り付けます。
- 3 パッド先端のホックを止めます。しっかりとカメラにAH-4が取り付けられているか確認してください。

#### ■使用方法

- A** パッドが手の甲にくるよう位置を調整し、ベルト先端のつまみ部分を、締め付け具合を調整しながら矢印方向①に引っ張ります。つまみ部分を矢印方向②に折り返し、マジックテープに固定すると、ベルト先端つまみ部分の遊びは無くなります。
- B** 取り外す場合はベルト先端つまみ部分をマジックテープから外して、解放つまみを矢印方向②に引っ張ると、解放状態になります。
- 通常のストラップと併用する場合は、締付金具のあき部分にストラップを取り付けることにより使用可能となります。
  - カメラ機種によってはカメラ上部の操作ボタン、ダイヤル類の右手操作ができなくなる場合があります。あらかじめご了承ください。

#### ■ご注意

F70D・F60D・F50DのパノラマカメラにハンドストラップAH-4を装着するとパノラマ切り換えレバーの操作は行えません。

#### ■お手入れのご注意

このストラップのパッド部分は天然皮革を使用しており、その特性上、水ぬれ、摩擦等により多少の色落ちがあります。水を含んだまま放置すると革そのものが縮んだりすることがありますので、取扱いには十分ご注意ください。雨などにぬれた場合は水分を拭きとり、形を整えてあげばしをしてください。お手入れ方法としては時々乳化性のクリームなどで油分の補給を行うなど、日頃からのお手入れをおすすめします。

### English

Thank you for purchasing the Nikon Hand Strap AH-4. This accessory allows you to hold a Nikon autofocus SLR camera firmly in one hand when shooting, particularly with the F6, F5, F100, D1-Series, and D100.

#### ■ Attaching the AH-4 to the camera

- 1 Attach the Accessory Base to the bottom of the camera with the mounting screw while holding the Accessory Base down to the camera back.
- 2 Pass the tip of the strap through the camera's strap eyelet. Also pass it through the strap ring and the buckle to attach the strap to the camera securely.
- 3 Hook the fastener at the tip of the pad. Check to confirm if the AH-4 has been attached to the camera securely.

#### ■ Usage

- A** Positioning the pad so that it fits to your back hand, fasten the protective tip and pull it down as shown by arrow ① while adjusting the strap. Fold back the protective tip as shown by arrow ② and attach it to the pad with the Velcro tape to put the remaining strap away.
- B** To release the strap, detach the protective tip from the Velcro tape and pull up the release tip as shown by arrow ②.
- When using the AH-4 with the shoulder strap, attach the strap to the buckle directly.
  - Notice that you may not operate the control buttons and dials on the top of the camera with your right hand depending on models used.

#### ■ Note

If you attach the Hand Strap AH-4 to the F70D, you cannot operate the Panorama switch.

#### ■ Hand Strap care tips

- Since the pad of the strap uses natural leather, the color may fade slightly if the strap gets wet or rubbed against something.
- Handle the strap with care not to leave it in wet, or the leather may shrink.
- If it becomes wet in the rain, wipe off moisture fully and dry it in the shade after putting it back in proper shape.
- For best results, periodically oil leather parts.

### Deutsch

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie Nikon durch den Kauf der Griffschlaufe AH-4 entgegengebracht haben. Dieser Zubehörartikel erleichtert beim Fotografieren das einhändige Halten von Autofokus-Spiegelreflexkameras, insbesondere der Nikon F6, F5, F100, D1-Serie, D100 usw.

#### ■ Wie die AH-4 an der Kamera befestigt wird

- 1 Befestigen Sie die Platte mit ihrer Stativschraube im entsprechenden Gewinde am Boden der Kamera.
- 2 Fädeln Sie das Ende durch den Gurtring und die Schnalle, um den Gurt sicher an der Kamera zu befestigen.
- 3 Schließen Sie den Druckknopf an der oberen Spitze des Handpolsters. Überprüfen Sie noch einmal den sicheren Sitz der AH-4 am Kameragehäuse.

#### ■ Wie die Trageschlaufe eingestellt wird

- A** Richten Sie das Polster so aus, daß es bequem an Ihrem Handrücken anliegt und ziehen Sie dann an der Sicherheitslasche in der vom Pfeil angegebenen Richtung ①, um die Weite einzustellen. Drehen Sie anschließend das entstandene Gurtende in die vom Pfeil angegebene Position zurück ②, bevor Sie es mit der Sicherheitslasche mit dem Klettverschluß befestigen.
- B** Lösen Sie die Sicherheitslasche am Klettverschluß und ziehen Sie die Zuglasche nach hinten wie vom Pfeil angezeigt ②, um die Griffschlaufe wieder zu lösen.

- Befestigen Sie den Schultertragegurt direkt an der Schnalle der AH-4, wenn Sie beides gleichzeitig einsetzen möchten.
- Beachten Sie, daß Sie, abhängig von dem verwendeten Kameramodell, u.U. nicht mehr alle Einstellräder- bzw. Knöpfe auf der Oberseite des Gehäuses mit Ihrer rechten Hand bedienen können.

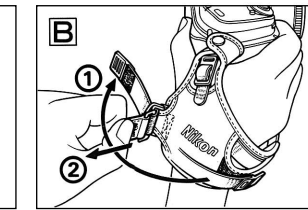
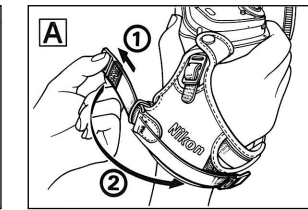
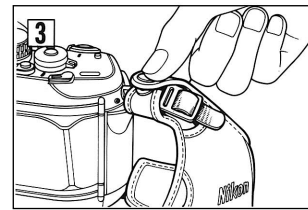
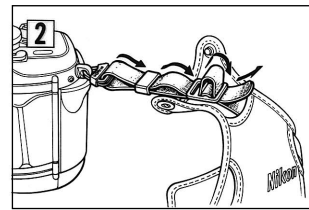
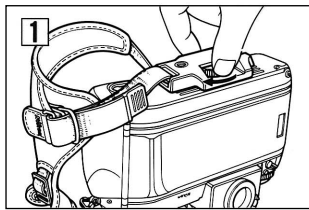
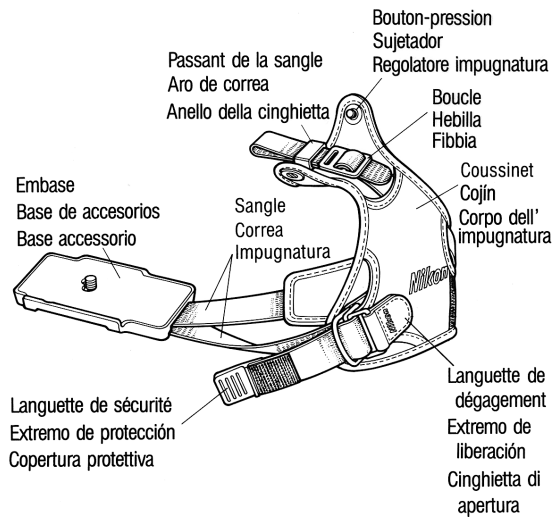
#### ■ Hinweis

Beim Anbringen der Griffschlaufe AH-4 an eine Nikon F70D läßt sich der Panoramaschalter der Kamera nicht mehr betätigen.

#### ■ Richtige Pflege der Griffschlaufe

- Das Polster der Griffschlaufe besteht aus echtem Leder. Sollte es naß werden oder ständigem Scheuern ausgesetzt werden, kann die Färbung des Materials verblässen.
- Sorgen Sie dafür, die Griffschlaufe nicht allzu großer Feuchtigkeit auszusetzen, da sonst das Leder einlaufen könnte.
- Wischen Sie eventuelle Feuchtigkeit ab, falls sie doch naß wurde und legen Sie sie zum Trocknen ins Dunkle, nachdem Sie sie wieder in die richtige Form gezogen haben.
- Fetten Sie die Griffschlaufe gelegentlich ein, um sie möglichst lange geschmeidig zu halten.

## ■ Nomenclature Nomenclatura Nomenclatura



## Français

Merci pour votre acquisition de la sangle de reportage Nikon AH-4. Cet accessoire permet de tenir les appareils Nikon autofocus SLR fermement d'une seule main pendant la prise de vues, en particulier les F6, F5, F100, série D1, D100 etc.

### ■ Fixation de l'AH-4 à l'appareil

- 1 Fixez l'embase à la semelle de l'appareil en tournant la vis moulée tout en maintenant l'embase contre la semelle.
- 2 Faites passer l'extrémité de la sangle à travers l'œillet servant à attacher la sangle de l'appareil. Faites également passer l'extrémité dans le passant et dans la boucle pour associer solidement la sangle à l'appareil.
- 3 Fermez le bouton-pression situé à l'extrémité supérieure du coussinet. Vérifiez que l'AH-4 est solidement associée à l'appareil.

### ■ Utilisation

- A** En positionnant le coussinet pour qu'il s'adapte bien au revers de votre main, tirez sur la languette de sécurité comme indiqué par la flèche ① pour régler la sangle à votre taille. Repliez la languette de protection comme indiqué par la flèche ② et fixez-la contre le coussinet en pressant le Velcro pour éviter qu'elle ne se soulève.
- B** Pour dégager la sangle, tirez d'abord sur la languette de sécurité pour arracher le Velcro puis tirez sur la languette de dégagement comme indiqué par la flèche ②.
- Si vous utilisez la sangle AH-4 avec une courroie de cou, attachez celle-ci directement à la boucle de la sangle de reportage.
  - Notez qu'il se peut que vous ne puissiez pas manœuvrer de la main droite les boutons ou les bagues de commande de certains appareils.

### ■ Note

Si vous attachez la sangle de reportage AH-4 au F70D, le commutateur Panorama devient inopérable.

### ■ Conseils d'entretien pour la sangle de reportage

- Le coussinet de la sangle de reportage étant en cuir naturel, sa teinte risque de s'estomper si la sangle est mouillée ou frottée contre quelque chose.
- Faites attention à ne pas mouiller la sangle, ce qui risquerait de faire rétrécir le cuir.
- S'il la sangle devait être mouillée par la pluie, essuyez-la bien et laissez-la sécher à l'ombre après l'avoir remise en forme.
- Pour conserver ses qualités à votre sangle, huilez-en périodiquement les parties en cuir.

## Español

Gracias por adquirir la Correa de Mano Nikon AH-4. Este accesorio le permite sostener firmemente las cámaras SLR de enfoque automático Nikon en una mano cuando hace fotografías, especialmente con la F6, F5, F100, serie D1, D100, etc.

### ■ Fijación de la AH-4 a la cámara

- 1 Fije la base de accesorios al fondo de la cámara con el tornillo de montaje mientras la sujeta sobre el respaldo de la misma.
- 2 Pase la punta de la correa por el ojete de correa de la cámara. Pásela también a través del aro de correa y la hebilla para que la correa quede bien asegurada a la cámara.
- 3 Enganche el sujetador al extremo del cojín. Confirme si la AH-4 ha quedado bien fijada a la cámara.

### ■ Utilización

- A** Poniendo el cojín para que quepa en la mano, apriete el extremo protector y tire de él hacia abajo como muestra la flecha ① mientras ajusta la correa. Vuelva hacia atrás el extremo protector como muestra la flecha ② y fijela en el cojín con cinta de velcro para apartar la correa que queda.
- B** Para liberar la correa, suelte el extremo protector de la cinta de velcro y tire del extremo de liberación como muestra la flecha ②.
- Al usar la AH-4 con la correa de hombro, fije la correa a la hebilla directamente.
  - Observe que no podrá operar los botones de control ni selectores de la parte superior de la cámara con la mano derecha dependiendo de los modelos usados.

### ■ Nota

Si coloca la correa de mano AH-4 en el F70D, no podrá hacer funcionar el interruptor Panorama.

### ■ Consejos para el cuidado de la correa de mano

- Como el cojín de la correa usa cuero natural, el color puede desvanecerse ligeramente si se moja la misma o se roza con algo.
- No deje la correa húmeda ya que si lo hace el cuero puede encoger.
- Si se moja con la lluvia, séquela bien y déjela que se seque completamente a la sombra después de volverla a su forma original.
- Ponga aceite en las piezas de cuero periódicamente para obtener mejor resultado.

## Italiano

Grazie per aver acquistato l'impugnatura AH-4 Nikon. Questo accessorio vi permette di tenere saldamente ed in una mano sola, le fotocamere a fuoco automatico SLR della Nikon, in particolare i modelli F6, F5, F100, serie D1, D100, ecc.

### ■ Il montaggio alla fotocamera

- 1 Avvitare la base dell'accessorio alla presa per treppiedi.
- 2 Infilare la cinghietta nell'anello della cinghietta di cui è dotata la fotocamera. Infilare poi la cinghietta stessa nel passante e nella fibbia per assicurare la perfetta unione della impugnatura all'apparecchio.
- 3 Agganciare il regolatore dell'impugnatura al fermaglio e controllare che tutto sia ben regolato.

### ■ Impiego

- A** Posizionando l'impugnatura in maniera che essa calzi perfettamente il dorso della vostra mano stringete la cinghietta che regola la impugnatura nella direzione indicata dalla freccia ①. Ripiegate poi la cinghietta come indicato dalla freccia ② e fermatela servendovi dell'apposito fermaglio in velcro.
- B** Per sfilare la mano dell'impugnatura sollevate la cinghietta di chiusura dal fermaglio in velcro e riportate indietro la cinghietta stessa sempre nella direzione indicata dalla freccia ②.
- Impiegando l'impugnatura AH-4, contemporaneamente ad una tracolla, agganciate la tracolla all'anello dell'impugnatura.
  - Impiegando l'impugnatura, l'accesso ad alcuni selettori di comando direttamente con la mano destra può risultare scomodo e difficile (dipende dai modelli).

### ■ Nota

L'uso dell'impugnatura AH-4 con il modello F70D non vi permette l'utilizzo dell'interruttore Panorama.

### ■ Cura dell'impugnatura

- Dal momento che il corpo principale dell'impugnatura è realizzato in pelle questo stesso può cambiare colore in presenza di acqua o di umidità e può essere graffiato se strisciato con forza contro superfici ruvide.
- Maneggiate l'impugnatura con cura ed evitate di riporla in posti umidi (la pelle è soggetta a deterioramenti).
- Se bagnata da pioggia l'impugnatura va asciugata accuratamente, lontano da fonti di calore e sistemata nella forma corretta.
- Le parti in pelle possono essere mantenute morbide nel tempo con l'impiego di prodotti specifici.